



ASF 四川合江県、西安長安区、北京順義区で検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-05 18:41 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

12月05日、農業農村部 新聞弁公室は、四川省瀘州市合江県、陝西省西安市長安区と北京市順義区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

12月05日16時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、四川省瀘州市合江県にある養豚場と、陝西省西安市長安区の養豚場、北京市順義区の種ブタ養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。これまでのところ、合江県の養豚場では、飼育されていたブタ165頭中、68頭が発症、68頭が病死。長安区の養豚場では、245頭中85頭が発症、64頭が病死。順義区にある種豚養殖場では、2,461頭中53頭が発症、26頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201812/t20181205_6164425.htm

African Swine Fever epidemics detected at Three regions: Hejiang County of Sichuan Province, Changan District of Xian City in Shaanxi Province and Shunyi District of Beijing City

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-12-05 18:41 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On December 5, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that three (3) African Swine Fever epidemics were detected at Hejiang County of Luzhou City in Sichuan Province, Changan District of Xian City in Shaanxi Province and Shunyi District of Beijing City.

At 16:00 on December 5, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) detected three (3) African Swine Fever epidemics occurred at

A pig farm located at Hejiang County of Luzhou City in Sichuan Province, another pig farm at Changan District of Xian City in Shaanxi Province and the other pig farm at Shunyi District of Beijing City. Up until now, there were 165 live pigs at a pig farm in Hejiang County of which 68 pigs got sick and 68 died. Another pig farm at Changan District had 245 live pigs of which 85 got sick and 64 died. The other seed pig farm at Shunyi District had 2,461 live pigs of which 53 got sick and 26 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well, already.

..... 以下は中国語原文

四川省合江县、陕西省西安市长安区、北京市顺义区排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-12-05 18:41 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室 12 月 5 日发布，四川省泸州市合江县、陕西省西安市长安区、北京市顺义区排查出非洲猪瘟疫情。

12 月 5 日 16 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，四川省泸州市合江县一养殖户、陕西省西安市长安区一养殖户、北京市顺义区一养殖场排查出非洲猪瘟疫情。截至目前，合江县养殖户存栏生猪 165 头，发病 68 头，死亡 68 头。长安区养殖户存栏生猪 245 头，发病 85 头，死亡 64 头。顺义区养殖场存栏生猪 2461 头，发病 53 头，死亡 26 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。

20181205A ASF 四川合江県、西安長安区、北京順義区で検出(農業農村部)